

ادل فیبرہ ایلین مزلیش

کودک، خانوادہ، انسان

روشن تربیت کردگ

بر اساس نظریات

دکتر ہایم چیناک

ترجمہ گیتی ناصحی



نشری



پبلشرز انڈیا پرائیویٹ لمیٹڈ

پلاٹ نمبر 10

پنشنری روڈ، نئی دہلی

دہلی 110002

فون: 011-26101212، 26101213، 26101214

ٹیکسٹ: 011-26101215، 26101216

ای میل: info@anand.co.in

© 2014 Anand Publishers. All rights reserved. No part of this book may be reproduced without the prior written permission of the publisher.

© 2014 Anand Publishers. All rights reserved. No part of this book may be reproduced without the prior written permission of the publisher.

© 2014 Anand Publishers. All rights reserved. No part of this book may be reproduced without the prior written permission of the publisher.

© 2014 Anand Publishers. All rights reserved. No part of this book may be reproduced without the prior written permission of the publisher.

سرشناسه: فیبر، ادل Faber, edele • عنوان و نام پدیدآور: کودک، خانواده، انسان / ادل فیبر، ایلین مزلیش، ترجمه گیتی ناسحی • مشخصات نشر: تهران، نشر نی، ۱۳۹۸ • نوبت چاپ: چاپ بیستوششم: ۱۴۰۱ • مشخصات ظاهری: ۲۳۶ ص • شابک: 978-964-312-014-6 • وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا • یادداشت: عنوان اصلی: **Liberated parents / Liberated children** • یادداشت: این کتاب بر اساس نظرات هایم جنیات نوشته شده است. • موضوع: ۱. کودکان - سرپرستی، ۲. والدین و کودک الف-کینات، حبیب G Ginon, Haim • ب-مزلیش، ایلین، Mazlish, Elaine • نویسنده همکار: • شناسه افزوده: ناسحی، گیتی، - • مترجم: • رده‌بندی کنگره: ۱۳۸۱ ک ۹ / ف ۹ / HQ ۲۹۹ • رده‌بندی دیویی: ۶۲۹/۱ • شماره کتابشناسی ملی: ۸۱.۳۵۲ م

قیمت: ۸۸۰۰۰ تومان



نشرنی

کودک، خانواده، انسان

ویراست دوم

ادل فیبر / ایلین مزلیش

مترجم: گیتی ناسحی

چاپ بیستوششم: تهران، ۱۴۰۱ • ۱۵۰۰ نسخه

لینوگرافی، باختر • چاپ و صحافی: تهران

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۱۲-۰۱۴-۶

نشانی: تهران، خیابان دکتر فاطمی، خیابان رهی معیری، تقاطع خیابان فکوری، شماره ۲۰

کد پستی: ۱۴۱۳۷۱۳۳۷۱، تلفن دفتر نشر: ۸۸۰۲۱۲۱۴، تلفن واحد فروش: ۸۸۰۰۴۶۵۸۰۹، شماره: ۸۹۷۸۲۳۴۴

www.nashreney.com • email: info@nashreney.com • nashreney

© تمامی حقوق این اثر برای نشرنی محفوظ است. هرگونه استفاده تجاری از این اثر یا تکثیر آن، کلاً و جزاً، به هر صورت (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و انتشار الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب نشر ممنوع است.

فهرست مطالب

۷	پیشگفتار چاپ دوم
۹	پیشگفتار چاپ اول
۱۱	مقدمه
۱۳	۱. ... و در آغاز کلام بوده

کودکان انسان اند

۳۱	۲. احساسات کودکان برای آنها واقعی است
۴۰	۳. احساسات و جلوه‌های مختلف آن
۴۵	۴. وقتی کودک به خود اعتماد می‌کند
۴۵	احساسات و واقعیت دارند
۴۶	دو یا چند احساس ضعیف تر می‌توانند در آن واحد وجود داشته باشند
۴۶	احساسات هر کودک ویژه خود اوست
	زمانی که احساسات، شناخته و پذیرفته می‌شوند،
۴۷	کودکان نیز احساسات خود را بهتر درک می‌کنند
	وقتی والدین احساسات کودکان را می‌پذیرند، بچه‌ها نیز یاد می‌گیرند
۴۷	که احساسات خود را بپذیرند و به آنها احترام بگذارند
۵۰	۵. رها شدن بحثی درباره استقلال

- ۶۳ ۶. «آفرین!» کافی نیست: روش جدید تمجید کردن
- ۷۹ ۷. نقش‌هایی که به کودکان تحمیل می‌کنیم
- ۷۹ ۱. آقای غمگین
- ۸۸ ۲. شاهزاده‌خاتم
- ۹۹ ۳. آقای تق‌تقو
- ۱۰۳ ۴. نقشی نو برای اندی
- ۱۱۲ ۵. کودک به دوست نیاز دارد
- ۱۱۷ ۶. اندی و پدرش
- ۱۲۴ ۷. پدر و پسرها
- ۱۲۹ ۸. ضیافت شام در کلوب فارغ‌التحصیلان دانشگاه تد
- ۱۳۲ ۸. شخصیت را تغییر ندهید: حالت را عوض کنید
- ۱۳۹ پاک کن
- ۱۴۱ «مایکل» و کانگارو

والدین نیز انسان‌اند

- ۱۴۷ ۹. هر چه احساس می‌کنیم، واقعی است
- ۱۴۷ شاید همیشه انسان نداند چه احساسی دارد!
- ۱۵۶ «من حقیقتاً این کار را نمی‌خواهم!»
- ۱۶۰ ۱۰. حمایت از من، از آنها. از همگی ما
- ۱۶۷ ۱۱. احساس گناه و عذاب
- ۱۷۹ ۱۲. خشم
- ۱۷۹ ۱. هیولای درون
- ۱۸۸ ۲. تطبیق دادن پیام با حالت روحی
- ۱۹۳ ۳. وقتی کلمات اثر ندارند
- ۱۹۸ ۴. عمل و محدودیت‌های آن
- ۲۱۴ ۵. باز هم متعجب می‌شویم
- ۲۲۰ ۶. راه بازگشت
- ۲۳۰ ۱۳. چهره نوین یک والد

پیشگفتار چاپ دوم

پس از گذشت شش ماه از چاپ نخست این کتاب، هنوز مورد تشویق خوانندگان این کتاب قرار می‌گیرم. کسانی که از نزدیک با آنها در تماس هستم اغلب از سادگی زبان کتاب و محتوای غنی آن سخن می‌رانند. علمای نیز می‌پرسند آیا ممکن است چنین روشی را در درازمدت به کار بست؟ آیا می‌توان «زبان جدید» ایجاد رابطه با کودکان را چنان آموخت که برای والدین، طبیعی جلوه کند و بخشی از وجودشان شود؟ و از همه مهم‌تر، آیا این روش نو در جامعه ما نیز قابل پیاده شدن است؟

همان‌طور که در مقدمه چاپ نخست اشاره شده است، روش دکتر جینات محتوایی عام دارد، ولی جزئیات رفتار والدین با فرزندان به طور قطع باید تحت تأثیر فرهنگ و جو سرزمینی که والدین و کودک در آن زندگی می‌کنند باشد. پس چنانچه از جزئیات امر بگذریم، کل روش در هر جای عالم قابل اجراست. توصیف کردن، به جای متهم کردن، راهنمایی کردن، به جای سرکوفت و مؤاخذه، همدردی کردن، به جای خفه کردن و نفی احساسات، همه اینها به هر زبانی و در هر کشوری می‌تواند مورد استفاده قرار گیرد. حتی با زبان اشاره هم می‌توان آن را به کار بست. تنها، عزم راسخ و پشتکار، ضامن موفقیت شخص در اجرای درست این روش است و بس. روش استفاده‌شده در کتاب، نه تنها در مورد کودکان کارایی دارد، بلکه در برخورد با بزرگسالان و در روابط اجتماعی نیز می‌تواند از کشمکش‌های پیهوده و زاید پیشگیری کند و از تلف شدن انرژی و وقت گرانبهای انسان‌ها جلوگیری نماید.

وانگهی، زمانی که متقاعد شدیم که روش مورد بحث کارایی دارد، به جنبه دیگر قضیه که همانا سلامت روانی افراد و جامعه‌ای است که در آن زندگی می‌کنیم، نیز باید به مثابه دستاوردی مهم نظر افکنیم. دلیلی ندارد فرزندمان را درگیر عقده‌های عدیده روانی و مشکلات اجتماعی بیابیم تا به فکر تجدیدنظر در روش‌های موجود و متداول در جامعه بیفتیم و سپس با شک و تردید به آن نگاه کنیم. سلامت کل جامعه، سلامت خانواده را تضمین می‌کند و سلامت خانواده، سلامت شخصی را. چه فایده فرزندی معقول، سالم و کامل بار آوریم که در جامعه‌ای از نکیته عوطه بخورد؟ طرز برخورد یک‌یک ما با همدیگر در وضع روانی جامعه مؤثر است. جامعه‌ای که افراد آن از سلامت فکر و روان برخوردار نباشند، جامعه‌ای مریض، مصیبت‌زده، عقب‌گرا، و پرمخاطره خواهد ماند. اگر کوشش‌های ما در ترویج و اشاعه روشی باشد که ایمان داریم به افراد جامعه کمک می‌کند انسان‌هایی کامل و سالم باشند، پس همه ما باید آن را یک وظیفه ملی-اساسی تلقی کنیم.

پدر و مادرگرامی، خواننده عزیز، اگر اعتقاد پیدا کرده‌اید که «می‌شود بهتر از این زیست» و اگر معتقد به اساس مباحث مطرح شده در این کتاب هستید، در به کار بردن، اشاعه و تطبیق این روش با شرایط زندگی خود بکوشید. از دریافت انتقادات و پیشنهادهای شما بسیار خوشحال خواهیم شد.

گیتی ناصحی

شهریور ۱۳۶۹